

## መሐሰ

TraCES en

maḥasa I, 1 uproot ይቤ ፡  
 ንጉሥነ ፡ ዘርእ ፡ ያዕቆብ ፡ ወሀብኩ ፡ ማእከተ ፡  
 ለሰብእ ፡ ሐማሴን ፡ ከመ ፡ ይፃኡ ፡ ከበሳ ፡  
 ወከመ ፡ ይትመጠዉ ፡ ዘሴምኩ ፡ እምኔሆሙ ፡  
 ወአነሂ ፡ ኢይኤዝዝ ፡ ዘሚቶቶሙ ። ይፃኡ ፡ ከበሳ ፡  
 ወይሕርሱ ፡ ወይምሐሱ ፡ ወዘኢወፅእ ፡ ከበሳ ፡ በቃለ ፡  
 ንጉሥ ፡ ይሄሮ ፡ በመዓተ ፡ ንጉሥ ። ‘ *Ha detto il  
 nostro re Zar’a Yā’qob: ‘Io ho dato un beneficio  
 agli uomini dello Ḥamāsēn, di uscirsene verso  
 l’altipiano, e che accettino chi io avrò nominato  
 alla carica tra di essi; io non ordinerò che vengano  
 razzati. Se ne escano verso l’altipiano, arino,  
 estirpino (le erbacce), e chi non se ne sarà uscito  
 verso l’altipiano per la parola del re, sia estirpato  
 per l’ira del re.’* Bausi 1997, 37 I 6–9 (ed.), 33 I  
 l. 8–10, 34 l. 1–3 (tr.) (‘Il termine impiegato è il  
 verbo maḥasa (Leslau 1987, 337 I, II) da accostare  
 al tigrino maḥasa «rastrellare, togliere le radici,  
 erbacce, ecc. scavate dall’aratro» (Da Bassano  
 1918, 78), ad indicare qui, con l’aratura, le attività  
 agricole in generale.’ Bausi 1997, (34 n. 45)

### Cross-references

vid. also ቀረየ 2b) and ደጎየ 2)

### Leslau

መሐሰ maḥasa I extirpate , eradicate ,  
uproot , rake , pull out Leslau 1987, 337a

## Bibliography

### Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added entry on 27.7.2022
- Magdalena Krzyżanowska added entry on 27.7.2022
- Magdalena Krzyżanowska added leslau on 27.7.2022
- Magdalena Krzyżanowska correction on 27.7.2022